

防災知識を確認しましょう！

[英語]

Let's confirm the knowledge of Disaster Prevention!



東日本大震災以降、被災地は復興に取り組み、全国で防災意識の見直しや確認が行われています。あなたの防災知識は大丈夫ですか？

Since the Great East Japan Earthquake, disaster prevention efforts are being made in the affected areas, and disaster prevention awareness is being reviewed and confirmed nationwide. Is your disaster prevention knowledge okay?

問い（※答えは裏面） Questions (※The answers are on the back side.)		○ Correct	× Incorrect
①	地震により、建物が倒壊する恐れがあるので、まず、外へ逃げます。 It is possible to collapse buildings because of an earthquake, at first, escape to the outside.		
②	速やかに避難するため、車で避難所へ行きます。 Go to an evacuation shelter by car to evacuate promptly.		
③	災害の時は、携帯電話より、公衆電話の方がつながりやすい。 When disaster occur, calling from a public telephone is easier to make connection than a mobile phone.		
④	近くにコンビニとガソリンスタンドがあれば、ガソリンスタンドへ逃げます。 If there is a convenience store and a gas station nearby, escape to the gas station.		
⑤	建物の倒壊により、下敷きになった人がいれば、急いで助けます。 If there are people who have been laid down due to the collapse of the building, I will hurry to help.		
⑥	災害用伝言ダイヤルの番号は177です。 A phone number of Disaster Emergency Message Dial is 177.		
⑦	長浜市では震度6の地震が発生したことがあります。 Earthquake with a seismic intensity 6 have occurred in Nagahama City.		
⑧	非常用持出袋に5円玉を入れると便利です。 It is useful to put five yen coins into an emergency kit.		
⑨	非常用持出袋には最低1週間分の食料や水を入れます。 Put food and water for at least a week into an emergency kit.		
⑩	長浜市では、住宅用火災警報器の設置は義務付けられています。 In Nagahama City, it is required to install residential fire alarm.		

役に立つ言葉を知っておきましょう！ Let's learn useful words!

避難所	Hinanjo	Evacuation shelter (schools)	震度	Shindo	Seismic intensity
避難場所	Hinan Basho	Evacuation Area (parks)	台風	Taifuu	Typhoon
避難準備	Hinan Junbi	Evacuation preparation	竜巻	Tatsumaki	Tornado
避難勧告	Hinan Kankoku	Evacuation Advisories	津波	Tsunami	Tsunami
避難指示	Hinan Shiji	Evacuation Orders	大雨	Ooame	Strong rain
注意報	Chuuuhou	Advisory	豪雨	Gou-u	Heavy rain
警報	Keihou	Warning	断水	Dansui	Water failure
特別警報	Tokubetsu Keihou	Special Warning	停電	Teiden	Power outage
緊急地震速報	Kinkyuu Jishin Sokuhou	Emergency Earthquake Notification	倒壊の危険	Toukai no kiken	Risk of collapse
地震	Jishin	Earthquake	被災者	Hisaisha	Victim
余震	Yoshin	Aftershock	被災地	Hisaichi	Affected Area

答え&コメント Answers and Comments		
①	×	まずは机などの下に身をかくし、揺れがおさまってから外に出ます。 First, hide under a desk, etc., and then go outside after the shaking has subsided.
②	×	避難所へは必ず歩いて行きます。 Be sure to walk to the shelter.
③	○	災害の時は、公衆電話からの送受信が優先になります。 In the event of a disaster, priority will be given to sending and receiving from public telephones.
④	○	ガソリンスタンドは耐震性の強い場所なので、コンビニより安全です。 Gas station is a place with high earthquake resistance, and safer than convenience store.
⑤	×	一人で救助するのは非常に危険ですので、まずは他の人の協力を得てから、行動します。 Rescue by yourself is very dangerous, gain the cooperation of others first, and move into actions.
⑥	×	正しい番号は171です。 Correct number is 171.
⑦	○	1909年に長浜市で起きた姉川地震は震度6の揺れを記録しました。 Seismic intensity of 6 is recorded when Anegawa Earthquake occurred in 1909.
⑧	×	5円玉ではなく、10円玉を入れましょう。公衆電話から電話をかけるために使えます。 Put not five yen coins but ten yen coins into an emergency kit. It is useful to call from a public telephone.
⑨	×	最低3日間が正しいです。非常用持出袋は運びやすいサイズにします。 At least 3 days is correct. Make the emergency carry-out bag easy to carry.
⑩	○	2011年6月1日から義務付けられました。 It is required to install residential fire alarm since June 1st, 2011.

非常用持出袋 Emergency Kit

非常用持出袋を用意し、家族全員が知っている場所に置き、その中に必要な物を入れましょう。
Prepare for an emergency kit, store it in where whole family knows and put necessary supplies into it.

- 懐中電灯、乾電池、携帯ラジオ Flashlight, Batteries, Mobile radio
- 飲料水 Drinking water
- 非常食 Emergency food
- 現金 Cash
- 在留カードの写し A copy of resident card
- パスポート Passport
- 預金通帳などの貴重品 Articles of value (Passbook, etc)
- マッチ、ライター、ロウソク Matches, Lighters, Candles
- 救急セット First Aid kit
- ヘルメットあるいは頭巾 Helmets or Hoods
- 軍手、靴下および肌着 Gloves, Socks, Underwears
- 防寒、防水用シート Cold and waterproof sheet
- ロープ Ropes
- 携帯電話の充電器 Cell phone charger

長浜市役所
Nagahama City Hall
☎ 0749-62-4111
発行：市民協働部市民活躍課 (65-8711)
Issued by:
Division of Promotion of Civil Participation

避難所の選び方：

基本的に自宅から一番近い公立学校があなたの避難所です。近所に避難所が2つ以上あった場合、家族と話し合っ、どちらへ避難するかを決めておきましょう。避難所がどこにあるかわからなかったら、自治会や近所の方に確認しましょう。

How to find your evacuation shelter:
Basically, your evacuation shelter is the nearest public school from your house. If there are more than 2 schools, decide one beforehand after discussion with your family. Check with the Residents' Association and neighbors if you don't know where your evacuation shelter is.